

| UMOWA Z AGENTEM NA POTRZEBY<br>AUKCJI „SUMMER SALE”   | CONTRACT FOR AGENT FOR<br>“SUMMER SALE” PURPOSES  |
|---|---|
| zawarta w dniu ... sierpnia 2020 r. w<br>....., między:   | concluded on ... August 2020 in<br>..... by and between:  |
| <p>.....<br/>z siedzibą w .....<br/>(__ - __), przy ul. ....<br/>wpisaną do rejestru przedsiębiorców<br/>prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla<br/>..... w .....,<br/>.... Wydział Gospodarczy KRS pod numerem<br/>....., NIP: ....., reprezentowaną przez<br/>Panią/ Pana .....,<br/>zamieszkałą/-ym w .....,<br/>PESEL: ....., zwanym/-ą dalej<br/><b>„Sprzedawcą”,</b></p> | <p>.....<br/>with its registered office in .....<br/>..... (..-.....), at<br/>....., entered<br/>in the register of entrepreneurs maintained by<br/>the District Court for the ..... in<br/>.....<br/>....<sup>th</sup> Commercial Department, under the<br/>KRS number: ....., NIP:<br/>....., represented by<br/>....., hereinafter<br/>referred to as the “<b>Seller</b>”,</p> |
| A   | And   |
| <p>Panią/Panem .....,<br/>zamieszkałym w .....,<br/>Nr paszportu. ...., jako<br/>agentem reprezentującym Kupującego,<br/>biorącego udział w aukcji i będącego<br/>potencjalnym nabywcą w aukcji, zwanym<br/>dalej „<b>Agentem</b>”,</p>   | <p>Mrs./Mr .....,<br/>residing in .....,<br/>Passport No. ...., acting as an<br/>agent representing Buyer who wants to bid<br/>and is potential buyer in the auctions,<br/>hereinafter referred to as the “<b>Agent</b>”,</p>   |
| zwanymi dalej łącznie „ <b>Stronami</b> ”, a każdy<br>z osobna – „ <b>Stroną</b> ”.   | hereinafter collectively referred to as the<br>“ <b>Parties</b> ”, and individually as the “ <b>Party</b> ”.  |
| <b>§ 1</b>  | <b>§ 1</b>  |
| 1. Agent niniejszym oświadcza, że na<br>potrzeby aukcji „Summer Sale” („ <b>Aukcja</b> ”)<br>reprezentuje Panią/ Pana/ Stadninę<br>.....  | 1. Agent hereby declares that for purposes of<br>“Summer Sale” auction (“ <b>Auction</b> ”) is<br>representing Mr./ Mrs./ Stud<br>.....   |

|  |   |
|--|---|
| <p>.....<br/> („<b>Kupujący</b>”) (należy wskazać nazwę stadniny lub imię i nazwisko osoby fizycznej reprezentowanej w czasie Aukcji; w przypadku więcej niż jednego reprezentowanego Kupującego należy wskazać pełną nazwę każdego Kupującego reprezentowanego przez Agentą podczas Aukcji).</p> <p>2. Agent niniejszym oświadcza, że w imieniu Kupującego (każdego z reprezentowanych Kupujących) złożył na potrzeby skutecznego udziału w Aukcji wadium w wysokości 2.000 EUR (słownie: dwa tysiące euro) („<b>Wadium</b>”). Wadium zostało wniesione przelewem bankowym/ w gotówce (proszę wskazać właściwe; w przypadku dokonania wpłaty Wadium przelewem bankowym proszę załączyć kopię potwierdzenia przelewu bankowego).</p> | <p>..... (the „<b>Buyer</b>”) (please indicate a stud farm name or private person represented in the Auction; in case of several Buyers represented by Agent during the Auction, full name of each Buyer shall be indicated).</p> <p>2. Agent hereby declares that for purposes of legally binding bidding during the Auction a deposit in amount of 2,000 EUR (say: two thousand euro) has been made (“<b>Deposit</b>”). Deposit has been made by bank (wire) transfer/ in cash through the agent (please indicate; in case of bank transfer please attach the copy of transfer confirmation/ bank receipt for the specific amount).</p> |
| <p>§ 2</p>   | <p>§ 2</p>  |
| <p>1. Agent niniejszym oświadcza, że są mu znane zasady prowadzenia Aukcji oraz że jest świadomy zakresu obowiązków Kupującego i konsekwencji nieuiszczenia ceny sprzedaży konia kupionego w imieniu Kupującego podczas Aukcji.</p> <p>2. Agent niniejszym oświadcza i zapewnia, że doprowadzi do terminowego uiszczenia ceny sprzedaży konia nabytego w imieniu</p>   | <p>1. Agent hereby declares that has been informed about Auction terms and that is aware of the Buyer’s duties as well as penalties for non-payment of the sale price for the horse purchased on behalf of the Buyer.</p> <p>2. Agent hereby warrants and represents that is responsible for an effective and timely payment of the sale price for each horse</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>Kupującego (każdego Kupującego) w czasie Aukcji.</p> <p>3. Sprzedawca niniejszym oświadcza i zapewnia, że prowizja Agenta w wysokości odpowiadającej 5% ceny sprzedaży każdego konia kupionego w imieniu Kupującego (każdego Kupującego) zostanie uiszczona przez Sprzedającego bezpośrednio Agentowi w terminie 7 (siedmiu) dni od zaksięgowania zapłaty ceny sprzedaży za danego konia kupionego w imieniu danego Kupującego reprezentowanego przez Agenta. Agent wystawi Sprzedawcy z tego tytułu prawidłową fakturę na kwotę w wysokości 5% ceny sprzedaży każdego konia kupionego w imieniu Kupującego i naliczy stosowny podatek VAT.</p> <p>4. Zapłata prowizji na rzecz Agenta nastąpi w walucie EUR.</p> <p>5. Sprzedający nie będzie pokrywał jakichkolwiek kosztów poniesionych przez Agenta w związku z realizacją niniejszej Umowy. Niniejsza Umowa jest umową rezultatu i jedyne wynagrodzenie Agenta stanowi prowizja należna Agentowi w przypadku sprzedaży danego konia i uiszczenia za tego konia pełnej kwoty zakupu przez Kupującego.</p> | <p>purchased during the Auction on behalf of each Buyer represented by Agent.</p> <p>3. Seller hereby warrants and represents that a commission amounting to 5% of the sale price for each horse bought on behalf of Buyer (each Buyer represented by Agent) will be paid by the Seller directly to Agent within 7 (seven) days from the date of registration of the sale price made by the respective buyer represented by the Agent. Agent shall issue to Seller the correct invoice for the amount of 5% of the sale price for each horse bought on behalf of Buyer and will charge applicable VAT tax.</p> <p>4. The commission shall be paid to the Agent in EUR.</p> <p>5. The Seller shall not cover any costs incurred by Agent in connection with execution of the Contract. This Contract is a contract of the result and the only remuneration of Agent is the commission due to Agent in the case of the sale of a given horse and make full horse purchase payment by Buyer.</p> |
|--|---|



**ZALĄCZNIK NR 1/ ATTACHMENT #1**

1. Imię i nazwisko Agenta/ Name and surname of Agent: .....
2. Numer VAT/ VAT number of resident in Europe: .....
3. Numer telefonu i adres mailowy/ Phone number and e-mail: .....

**ZALĄCZNIK NR 2/ ATTACHMENT #2**

**PEŁNOMOCNICTWO DLA AGENTA/ AGENT'S POWER OF ATTORNEY**

**(KOPIA/ COPY)**

**ZAŁĄCZNIK NR 3/ ATTACHMENT # 3**

**POTWIERDZENIE UISZCZENIA PRZELEWU BANKOWEGO TYTUŁEM WADIUM/  
CONFIRMATION OF BANK TRANSFER OF DEPOSIT**

**(KOPIA/ COPY)**